

# English-Chinese 英汉对照

## 名人名言

*Dictums from the Famous*

刘文荣 选编



# English-Chinese 英汉对照

## 名人名言

*Dictums from the Famous*

刘文荣 选编



## 图书在版编目(CIP)数据

英汉对照名人名言/刘文荣选编. —上海:文汇出版社, 2008. 1

ISBN 978 - 7 - 80741 - 284 - 7

I. 英… II. 刘… III. ①英语-汉语-对照读物②格言-汇编-世界 IV. H319.4:H

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 196212 号

---

## 英汉对照名人名言

选 编 / 刘文荣

特约编辑 / 魏 潜

责任编辑 / 陈今夫

封面装帧 / 卓东东

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

照 排 / 南京展望文化发展有限公司

印刷装订 / 上海长阳印刷厂

版 次 / 2008 年 1 月第 1 版

印 次 / 2008 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 787×960 1/32

字 数 / 150 千

印 张 / 9

印 数 / 1 - 8 000

ISBN 978 - 7 - 80741 - 284 - 7

定价: 18.00 元

# 目 录 Contents

## 0 Time, Space and Nature 时空自然 / 1

001 Times and Ages

时间与时代 /3

002 Lives and Years

生命与岁月 /8

003 Space and World

空间与世界 /13

## 1 Life and Behavior 人生活活动 / 17

101 Humanity and Life

人性与人生 /19

102 Health and Survival

健康与生死 /38

103 Behavior and Work

行为与工作 /43

104 Speech and Oneself

言谈与自我 /53

## 2

Morality and Cultivation

道德修养 / 57

201 Morality and Courtesy

道德与礼貌 /59

202 Conscience and Good and Evil

良心与善恶 /63

203 Honesty and Cheat

坦诚与欺诈 /69

204 Arrogance and Jealousy

骄傲与妒忌 /71

205 Diligence and Endurance

勤奋与忍耐 /73

## 3

Consciousness and Mood

意识心态 / 77

301 Thought and Will

思想与意志 /79

302 Ideal and Hope

理想与希望 /84

303 Spirit and Peace

心灵与宁静 /91

304 Emotions and Feelings

情感与爱憎 /94



305 Joy and Sadness

欢乐与痛苦 /98

306 Confidence and Regret

信任与悔恨 /105

## 4

Destiny and Circumstances

命运境遇 / 109

401 Destiny and Success

命运与成败 /111

402 Safety and Property

安危与贫富 /125

403 Reputation and Happiness

名誉与幸福 /128

## 5

Temperament and Talent

性格才能 / 137

501 Character and Ability

性格与才能 /139

502 Great Man and Wisdom

伟人与明智 /142

503 Knowledge and Experience

知识与经验 /146

504 Courage and Cowardice

勇敢与懦弱 /156

505 Humor and Judge

幽默与判断 /159

6

Society and Relationship

社会关系 / 161

601 Nation and Community

国家与社会 / 163

602 Love and Marriage

恋爱与婚姻 / 166

603 Friendship and Conduct

友谊与处世 / 187

604 Social Contact and Tolerance

社交与宽容 / 205

7

Politics, Law and Economy

政法经济 / 213

701 Politics and Duty

政治与职责 / 215

702 Freedom and Equality

自由与平等 / 218

703 Justice and Law

正义与法律 / 223

704 Economy and Wealth

经济与财富 / 226

8

Science, Education and Culture

科教文化 / 237

801 Culture and Education

文化与教育 / 239





802 Learning and Thinking

学习与思考 /248

803 Literature and Art

文学与艺术 /256

804 Information and Entertainment

信息与娱乐 /262

## 9

Disposition and Principle

性质事理 / 265

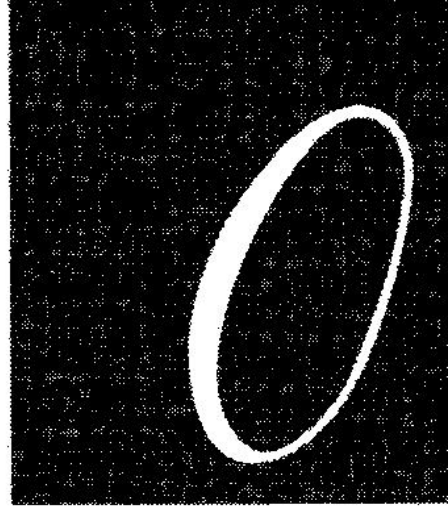
901 Beauty and Truth

爱美与求真 /267

902 Error and Reason

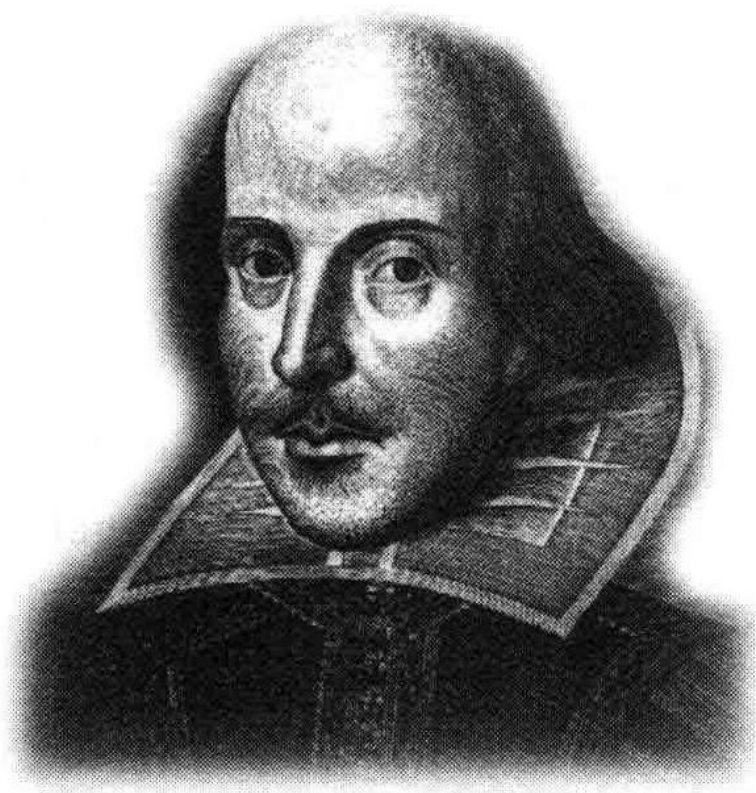
错误与事理 /271





Time, Space and Nature

时 空 自 然





## 001 Times and Ages

### 时间与时代

Do you love life? Then do not squander time;  
for that's the stuff life is made of.

[America] Benjamin Franklin

你热爱生命吗？那么，别浪费时间，因为生命是由时间组成的。

[美国] 本杰明·富兰克林

I have ever wasted time, but now time expends me.

[Britain] William Shakespeare

我曾经浪费过时间，现在时间开始消耗我。

[英国] 威廉·莎士比亚

Lost wealth may be replaced by industry, lost knowledge by study, lost health by temperance of medicine, but lost time is gone forever.

[Britain] Samuel Smiles

失去的财富可以靠勤奋换来，失去的知识可以靠学习得来，失去的健康可以靠药物的节制得来，但是

失去的光阴一去不复返。

[英国] 塞缪尔·斯迈尔斯

To choose time is to save time.

[Britain] Francis Bacon

选择时间就是节省时间。

[英国] 弗朗西斯·培根

Those that make the best use of their time have none to spare.

[Britain] Thomas Fuller

能充分利用时间的人不会有多余的时间。

[英国] 托马斯·福勒

Ordinary people merely think how they shall spend their time; a man of talent tries to use it.

[Germany] Arthur Schopenhauer

普通人只想到如何度过时间,有才能的人设法利用时间。

[德国] 亚瑟·叔本华

Men talk of killing time, while time quietly kills them.

[America] Dion Boucicault

人们在谈论着如何消磨时间,与此同时,时间也



在不声不响地消蚀人们的生命。

[美国] 迪昂·鲍西考尔特

No other misfortune can be compared with the loss of time.

[Russia] Ivan Turgenev

没有什么不幸可以和时间的损失相比了。

[俄国] 伊凡·屠格涅夫

It is a great art to do the right thing at the right season.

[Ancient Greece] Aesop

在适当的时候做适当的事是一种伟大的艺术。

[古希腊] 伊索

What we love to do we find time to do.

[America] John Spalding

我们总能找到时间去做我们喜欢做的事情。

[美国] 约翰·斯巴尔丁

Time disappears: time is a comfort, and a painkiller.

[Britain] William Thackeray

时间消逝：它是慰藉者，也是镇痛剂。

[英国] 威廉·萨克雷

Time tames strongest grief.

[Britain] Walt Kelly

时间能冲淡巨大的悲伤。

[英国] 瓦尔特·凯利

✓ When one wastes much time and energy sinking many shallow wells, it is better for him to spend the same and energy digging a deep one.

[France] Romain Rolland

与其花很多时间和精力去凿许多浅井,还不如花同样的时间和精力去凿一口深井。

[法国] 罗曼·罗兰

What can shorten time? Activities. What can lengthen time uneasily to endure? Comfort.

[Germany] J. W. von Goethe

什么使时间变短? 活动。什么会让时间变得无法忍受? 安逸。

[德国] J. W. 冯·歌德

✓ Amidst all critics, the greatest, the most correct, and the most talented one is time.

[Russia] Vissarion Belinsky

在所有的批评中,最伟大、最正确、最天才的是时间。

[俄国] 维萨里安·别林斯基



Time, whose tooth gnaws away everything else,  
is powerless against truth.

[Britain] Thomas Huxley

时间的利齿可以吞噬一切别的东西,而对真理却  
无能为力。

[英国] 托马斯·赫胥黎

Time is a great judge, even in the fields of morals.

[America] H. L. Mencken

时间是伟大的法官,即使在道德领域亦如此。

[美国] H. L. 门肯

Time cures sorrows and squabbles because we all  
change, and are no longer the same persons. Neither  
the offender nor the offended is the same.

[France] B. Pascal

时间可以消除忧虑和争吵,因为我们大家都在改  
变,不再与从前一样。触犯者和被触犯者都已经不是  
从前的那个人了。

[法国] B. 帕斯卡尔

We take no note of time but from its loss.

[Britain] Edward Young

只有时间的消逝才会使我们注意到时间。

[英国] 爱德华·杨格



## 002 Lives and Years 生命与岁月

The value of life lies not in the length of days,  
but in the use we make of them.

[France] Michel Montaigne

生命的价值不在于能活多久,而在于我们如何利用这些日子。

[法国] 米歇尔·蒙田

Life is measured by thought and action, not by time.

[Britain] J. Lubbock

衡量生命的尺度是思想和行动,而不是时间。

[英国] J. 卢伯克

I have only one life and it's short enough, why  
waste it on things I don't want most?

[America] L. D. Brandeis

人只有一次生命,且人生苦短,为什么在最不必要的事情上浪费时间呢?

[美国] L. D. 布兰代斯



For many, life's longest mile is the stretch from dependence to independence.

[Britain] Carla B. James

对许多人来说,生命中最漫长的一英里就是从依赖到独立之间的距离。

[英国] 卡勒·B.詹姆斯

Life is not long, and too much of it must not pass in idle deliberation on how it shall be spent.

[Britain] Samuel Johnson

人生短暂,不要花费太多时间去考虑如何度过一生。

[英国] 塞缪尔·约翰逊

He who is of a calm and happy nature will hardly feel the pressure of age, but to him who is of an opposite disposition youth and age are equally a burden.

[Ancient Greece] Plato

性情稳重愉快的人,不会感到老年的压力,但是对于具有相反性情的人,青年和老年都是同样的重负。

[古希腊] 柏拉图

Look not mournfully into the past. It comes not